



Cập Nhật Tình Hình COVID-19 tại Thành Phố Burlington

Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp
(Resource and Recovery Center, RRC)
COVID-19 Thành Phố Burlington

Tháng Sáu 2021

(Tiếng Việt) (Vietnamese)

Những điểm nổi bật:

- Chương Trình Mùa Hè Cho Thanh Thiếu Niên
- Thông Tin về Vắc-xin Ngừa COVID-19
- Sáng Kiến Giáo Dục Từ Sớm – Dịch Vụ Giữ Trẻ Giá Phải Chăng
- Các Sự Kiện Mùa Hè Miễn Phí cho Gia Đình
- Bữa Ăn Mùa Hè Miễn Phí cho Thanh Thiếu Niên Từ 18 Tuổi Trở Xuống
- VERAP – Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp tại Vermont (Vermont Emergency Rental Assistance Program)
- Tiếp Tục để Phát Triển (Moving On, Moving Up) – Chương Trình Đào Tạo Nghề Phụ Tá Điều Dưỡng Được Cấp Phép (Licensed Nursing Assistant, LNA)
- Khảo Sát về Cảnh Sát Trưởng của Burlington

Chương Trình Mùa Hè Cho Thanh Thiếu Niên



Vào ngày 2 tháng Sáu, Thị Trưởng Miro Weinberger đã tuyên bố tập trung vào việc tổ chức các chương trình mùa hè dành cho thanh thiếu niên cũng như các hoạt động gia đình cho mùa hè năm 2021. **Nhờ khoản đầu tư hơn 400.000\$ từ gói kích thích Kế Hoạch Giải Cứu Nước Mỹ (American Rescue Plan), Thành Phố Burlington đã có ngân sách để cho phép thêm nhiều người được tiếp cận các chương trình mùa hè miễn phí hoặc giảm giá và mở rộng các chương trình cho thanh thiếu niên.**

Các chương trình mở rộng và quan hệ đối tác bao gồm các đề nghị từ:

- Burlington City Arts - <https://www.burlingtoncityarts.org/adult-youth-and-family-classes>
- Sở Công Viên, Giải Trí và Cửa Biển Burlington (Burlington Parks, Recreation and Waterfront) - <https://enjoyburlington.com/youth-camps/>
- Thư Viện Miễn Phí Fletcher - <https://www.fletcherfree.org/>
- Trung Tâm King Street
- Sara Holbrook
- Trung Tâm Flynn
- Khu Học Chánh Burlington

Giữa các chương trình tham gia, sẽ có nhiều lựa chọn bao gồm cắm trại nửa ngày hoặc cả ngày cũng như các lựa chọn tham gia trong thời gian ngắn hơn và nhiều tuần. Mặc dù các trại khác nhau sẽ có các trọng tâm khác nhau, nhưng trẻ em có thể lựa chọn các hoạt động như các chuyến phiêu lưu ngoài trời, các môn thể thao, nghệ thuật và thủ công, đọc sách, giáo dục và hơn thế nữa!

Để biết thêm thông tin về các chương trình hiện có và cách đăng ký, vui lòng gửi email cho RRC theo địa chỉ email recovery@burlingtonvt.gov hoặc gọi số 802-755-7239. Quý vị cũng có thể sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại.

Vắc-xin Ngừa COVID-19



Chúng ta nên bảo vệ bản thân và gia đình trước đại dịch COVID-19! Nếu quý vị cần trợ giúp để đăng ký tiêm vắc-xin an toàn và miễn phí cho bất kỳ người nào từ 12 tuổi trở lên, vui lòng gọi cho RRC theo số 802-755-7239, AALV theo số 802-985-3106, hoặc USCRI theo số 802-655-1963 để được kết nối với một phòng khám.

Sáng Kiến Giáo Dục Từ Sớm – Dịch Vụ Giữ Trẻ Giá Phải Chăng



Chương Trình Học Bổng



Quý vị cần hỗ trợ thanh toán chi phí chăm sóc trẻ nhỏ? Con của quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Chương Trình Học Bổng Những Bước Đi Đầu Tiên (First Steps Scholarship Program)

Hững gia đình đủ điều kiện có thể nhận được **Học Bổng Những Bước Đi Đầu Tiên** do Thành Phố Burlington trao tặng, nhằm hỗ trợ thanh toán chi phí chăm sóc trẻ em toàn thời gian cho các chương trình đủ điều kiện! Để nộp đơn, các gia đình phải là cư dân của Burlington, đáp ứng các hướng dẫn về thu nhập dưới đây và có con trong độ tuổi từ 8 tuần đến 2 tuổi rưỡi.

CÁCH NỘP ĐƠN:

Hiện nay, thời gian tiếp nhận đơn xin học bổng đã mở cho giai đoạn 2020–2021. Để nộp đơn, hãy gọi điện hoặc gửi email tới Paula Bonnie theo địa chỉ paula@letsgrowkids.org hoặc số điện thoại 802-398-5464. Quý vị cũng có thể liên lạc với Tổng Đài RRC theo số điện thoại 802-755-7239 để được hỗ trợ. Quý vị cũng có thể sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại.

Tìm hiểu thêm tại www.burlingtonvt.gov/it/earlylearning.

Các Sự Kiện Mùa Hè MIỄN PHÍ cho Gia Đình



ĐIỀU NHẢY VÀY NƯỚC (SPLASH DANCE) – Thứ Sáu hàng tuần từ ngày 4 tháng Sáu đến ngày 10 tháng Chín

Trẻ em sẽ có thật nhiều niềm vui trong mùa hè này tại khu vầy nước hoàn toàn mới của Công Viên Tòa Thị Chính (City Hall Park)! Khu vực đài phun nước có nhiều ánh sáng, có lối đi dành cho xe lăn sẽ trở nên sống động vào mùa hè này với Điều Nhảy Vầy Nước. Trong 15 ngày thứ Sáu, các DJ địa phương sẽ trình diễn các giai điệu thân thiện với gia đình trong khi đài phun nước nhảy múa theo. Các gia đình sẽ bắt đầu kỳ nghỉ cuối tuần bằng cách nhảy múa theo một danh sách các bản nhạc DJ tuyệt vời trong chương trình lần đầu tiên được tổ chức này.

CHUỖI CHƯƠNG TRÌNH HÒA NHẠC CHẠNG VẠNG (TWILIGHT CONCERT SERIES) – 7 giờ tối thứ Sáu và thứ Bảy, hai tuần một lần, bắt đầu từ ngày 18 tháng Sáu

Đây là một chuỗi chương trình hòa nhạc mới có sự góp mặt của các ban nhạc hàng đầu của Vermont trong một khung cảnh buổi tối thân mật ngay giữa trung tâm thành phố.

NGÀY THỨ BẢY NGHỆ THUẬT CHO GIA ĐÌNH (FAMILY ART SATURDAYS) – Vào ngày thứ Bảy của tuần thứ 4 mỗi tháng (sự kiện tiếp theo là vào ngày 26 tháng Sáu, từ 11 giờ sáng đến 1 giờ chiều)

Các gia đình được mời ghé qua sân của Trung Tâm Nghệ Thuật Thành Phố Burlington (Burlington City Art Center) để sáng tạo các tác phẩm nghệ thuật của riêng mình, được lấy cảm hứng từ các triển lãm nghệ thuật hiện tại. Việc tham dự Ngày Thứ Bảy Nghệ Thuật Cho Gia Đình là miễn phí và cung cấp một dự án nghệ thuật khác biệt giúp khơi dậy trí tưởng tượng của các thành viên trong gia đình quý vị.

Bữa Ăn Mùa Hè Miễn Phí cho Thanh Thiếu Niên Từ 18 Tuổi Trở Xuống

Trẻ em của chúng ta cần nhiều dinh dưỡng để trở nên khỏe mạnh. Hãy giúp trẻ em tận hưởng mùa hè với các món ăn địa phương tươi ngon! Dự Án Thức Ăn Học Đường của Burlington (Burlington School Food Project) mang đến các bữa ăn mùa hè miễn phí cho tất cả trẻ em và thanh thiếu niên. Không cần nộp đơn hoặc đăng ký! Chỉ cần ghé qua vào thời gian các bữa ăn được cung cấp dưới đây.

Giờ Mở Cửa Mùa Hè năm 2021 - từ ngày 21 tháng Sáu đến ngày 20 tháng Tám
Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu

Khu Căn Hộ Riverside (Riverside Apartments)

Bữa trưa 11 giờ sáng-2 giờ chiều (Bữa ăn được phục vụ lúc 12 giờ)

Khu Căn Hộ South Meadow (South Meadow Apartments)

Bữa trưa 11 giờ sáng-2 giờ chiều (Bữa ăn được phục vụ lúc 12 giờ)

Khu Căn Hộ Franklin Square (Franklin Square Apartments)

Bữa trưa 11 giờ sáng-2 giờ chiều (Bữa ăn được phục vụ lúc 12 giờ)

Bữa ăn nhẹ 5 giờ chiều-7 giờ tối (Bữa ăn được phục vụ lúc 5 giờ 30 phút chiều)

Công Viên Roosevelt (Roosevelt Park)

57 Oak Street, Burlington

Bữa tối 4 giờ chiều-6 giờ 30 tối (Bữa ăn được phục vụ lúc 5 giờ chiều)

Mới! Công Viên Tòa Thị Chính (City Hall Park)

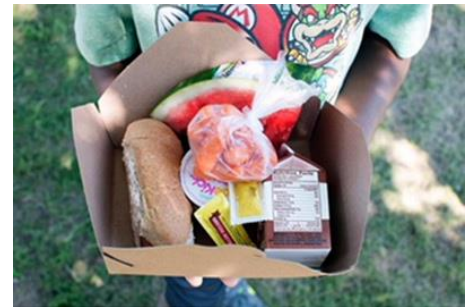
Đằng Sau Tòa Thị Chính, 149 Church Street

Bữa trưa 11 giờ sáng-2 giờ chiều (Bữa ăn được phục vụ lúc 12 giờ)

Mới! Trường Tiểu Học CP Smith (CP Smith Elementary School)

332 Ethan Allen Pkwy

Bữa ăn nhẹ 1 giờ chiều-4 giờ chiều (Bữa ăn được phục vụ lúc 2 giờ chiều)



Để tìm hiểu về các địa điểm cung cấp bữa ăn mùa hè miễn phí gần quý vị ở bất kỳ đâu trong Vermont, hãy gọi số 2-1-1 (quý vị có thể sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại) hoặc nhắn tin FOOD tới số 877-877 (tiếng Anh).

Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp tại Vermont

QUÝ VỊ CẦN HỖ TRỢ TRẢ TIỀN THUÊ NHÀ?



Hỗ trợ trả tiền thuê nhà và hóa đơn tiện ích để giúp người dân Vermont tránh bị đuổi ra khỏi nhà và thanh toán hóa đơn dịch vụ tiện ích của họ!

Chương trình giúp các hộ gia đình thanh toán **tiền thuê nhà hiện tại và đã quá hạn, chi phí các tiện ích và năng lượng của gia đình ở hiện tại và đã quá hạn, cùng các chi phí khác liên quan đến nhà ở**. Hỗ trợ liên quan đến tiện ích có thể bao gồm các chi phí điện, khí đốt, nước, chất thải, dọn rác và năng lượng, chẳng hạn như nhiên liệu dầu. Cả người thuê và chủ sở hữu nhà ở đều phải điền vào đơn đăng ký, đồng thời chủ sở hữu nhà ở sẽ trực tiếp nhận được khoản thanh toán.

Trang mạng: <https://erap.vsha.org/> (Có sẵn các bản dịch)

Để được Hỗ Trợ Nộp Đơn và Hỗ trợ Ngôn ngữ, vui lòng liên hệ:

AALV – Hiệp Hội Những Người Châu Phi Sống Tại Vermont (Association of Africans Living in Vermont)

<http://www.aalv-vt.org/>

[\(802\) 985-3106](tel:(802)985-3106)

CVOEO – Dự Án Trao Quyền Tài Chính Cho Người Mỹ Mới (Financial Empowerment for New Americans Project)

<https://www.cvoeo.org/>

[\(802\) 860-1417](tel:(802)860-1417) x117

USCRI Vermont – Ủy Ban Người Tị Nạn và Người Nhập Cư Hoa Kỳ (U.S. Committee for Refugees and Immigrants)

<https://refugees.org/uscri-vermont/>

[\(802\) 655-1963](tel:(802)655-1963)

Tiếp Tục để Phát Triển (Moving On, Moving Up)



SẴN SÀNG ĐÓN NHẬN THAY ĐỔI?

Bắt đầu SỰ NGHIỆP MỚI trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe và **PHÁT TRIỂN!**

Nhận được **MỨC LƯƠNG CAO HƠN** với vai trò Phụ Tá Điều Dưỡng Được Cấp Phép (LNA). Chương trình đào tạo kéo dài 10 tuần này là **MIỄN PHÍ** cho các ứng viên đủ điều kiện, những người sẽ được trả lương để tham gia khóa đào tạo thực tế. Người tham gia sẽ nhận thêm các hỗ trợ về giáo dục. Khóa học này sẽ được cung cấp theo hình thức kết hợp giữa trực tuyến và trực tiếp, ba buổi tối một tuần.

Các Lớp Học Sắp Tới Bắt Đầu Vào:

- Ngày 13 tháng Bảy
- Ngày 8 tháng Chín
- Ngày 26 tháng Mười
- Ngày 13 tháng Mười Hai

Để Nộp Đơn:

Truy cập www.burlingtonvt.gov/covid-19/LNA

Nếu quý vị có thắc mắc, hãy gửi email đến gnanton@burlingtonvt.gov.

Khảo Sát về Cảnh Sát Trưởng của Burlington



Thành Phố Burlington đang tìm kiếm cảnh sát trưởng tiếp theo! Thành Phố hy vọng người dân chia sẻ ý kiến của họ về những phẩm chất mà họ mong muốn ở người lãnh đạo tiếp theo của sở cảnh sát, cũng như những ưu tiên mà sở cảnh sát nên đặt ra trong tương lai. Bản khảo sát đã được dịch sang 8 ngôn ngữ khác nhau và quý vị có thể chuyển bản khảo sát sang một ngôn ngữ khác bằng cách nhấn vào nút ở góc trên bên phải.

Tham gia khảo sát: https://www.surveymonkey.com/r/btv_police_chief_search

Quý Vị Có Thắc Mắc? Quý Vị Cần Trợ Giúp?

Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp (RRC) COVID-19 của Burlington luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 802-755-7239 hoặc địa chỉ email recovery@burlingtonvt.gov và để lại tin nhắn kèm theo tên, ngôn ngữ muốn dùng và thông tin liên hệ của quý vị, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị trong thời gian sớm nhất. Tổng đài của chúng tôi có dịch vụ thông dịch qua điện thoại. Giờ hoạt động của chúng tôi là từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:00 giờ sáng-4:30 giờ chiều.

Tìm Bản Dịch:

Sở Y Tế Vermont

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations>

Thành Phố Burlington

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/translated>

Lực Lượng Chuyên Trách Đa Ngôn Ngữ Vermont:

<https://www.youtube.com/channel/UC3zjPpeFnXqvESr1y3d4DvQ>

Thông tin trong tài liệu này có thể thay đổi khi có hướng dẫn cập nhật cấp quốc gia và tiểu bang.